

Montserrat Abelló, Premi d'Honor de les Lletres Catalanes (2008). – El 17 de juny de 2008, en un acte solemne al Palau de la Música de Barcelona, Montserrat Abelló, poeta i traductora, va rebre el Premi d'Honor de les Lletres Catalanes que convoca Òmnium Cultural i que està dotat amb 30.000 euros. El premi, instituit el 1969 –i que, per tant, arribava en aquell moment a la quarantena edició–, és atorgat, segons consta en les bases, «a una persona que per la seva obra literària o científica, escrita en llengua catalana, i per la importància i exemplaritat de la seva tasca intel·lectual, hagi contribuït de manera notable i continuada a la vida cultural dels Països Catalans». Més enllà de quotes i d'especulacions, Montserrat Abelló –nascuda a Tarragona el 1918 i que, per tant, celebrava en aquell moment el seu norantè aniversari– és sens dubte una digna mereixedora del guardó. Les seves declaracions són en aquest sentit un exemple d'agraïment fet des de la modèstia de qui porta tota la vida al peu del canó: «Els reconeixements m'han arribat ara –diu–, sort que he viscut tants anys. Però no he corregut mai darrere els premis. M'honoren, però no són el motor de la creació». I encara afegí que «els premis t'honoren molt, però no són el més important, perquè el fonamental és la poesia». Fins i tot confessà, irònicament, que pràcticament mai no s'ha presentat a cap premi literari, però que «una vegada m'hi vaig presentar, el van declarar desert».

En nom del jurat, Pilar García Sedas també reconegué els mèrits de la guardonada. En la seva intervenció remarcà que el premi s'ha concedit a Abelló en reconeixement a «la seva llarga trajectòria, tant en el vessant literari, humanista i civil». Cal tenir en compte –també ho tingué present García Sedas–, que Montserrat Abelló va patir l'exili després de la Guerra Civil, cosa que va propiciar que, durant la seva estada a Anglaterra, entrés en contacte amb una llengua aliena (l'anglesa) i, a través d'aquesta, amb la seva altra gran creació professional, la traducció.

Durant els últims anys la tasca literària de Montserrat Abelló ha tingut reconeixements diversos i nombrosos, especialment arran de la publicació el 2002 del volum *Al cor de les paraules: obra poètica 1963-2002*, que és una recopilació de tota la seva poesia i que obtingué en aquell moment uns quants guardons dels més prestigiosos de la literatura catalana (entre ells la Lletra d'Or). El 1998 ja havia rebut la Creu de Sant Jordi per la seva tasca com a traductora, especialment d'autors anglesos com Dylan Thomas, Sylvia Plath o Forster, entre d'altres. També ha versionat a l'anglès obres de Maria Àngels Anglada, Maria Mercè Marçal, Salvador Espriu i Mercè Rodoreda, entre d'altres, una tasca ben notable de difusió de la literatura catalana a l'exterior. Per tot plegat, Montserrat Abelló és digna mereixedora del Premi d'Honor de les Lletres Catalanes.

Jaume AULET
Universitat Autònoma de Barcelona